

Aquarium-Außenfilter



10031075

WALDBECK

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Daten

Artikelnummer

10031075

Betriebsspannung

220 - 240 V / ~50 Hz

Elektrische Leistung

14 W

H-Max

1,3 m

Durchsatz

1000 l/h

Sicherheitshinweise

- Um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren, entfernen Sie keine der Abdeckungen. Das Gerät enthält Teile, die dem Benutzer nicht zugänglich sind.
- Die Gerätekenzeichnung befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie Vasen oder Gießkannen, darauf ab.
- Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall auf dieses Gerät fallen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Anbauteile, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose wenn es gewittert, stürmt oder Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen. So können Sie Schäden vorbeugen.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchführen.
- Eine Reparatur ist dann erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, das heißt wenn Gegenstände darauf gefallen sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallengelassen wurde. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Durch Öffnen der Abdeckung setzen Sie sich der Gefahr von Stromschlägen und anderen Verletzungen aus.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, knicken Sie es nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Lassen Sie die Pumpe nie leer laufen.
- Betreiben Sie die Pumpe nur in Aquarien bei Temperaturen bis maximal 50°C.

Kleine Objekte / Verpackungsteile

Bewahren Sie kleine Objekte (z.B. Schrauben und anderes Montagematerial) und Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit sie nicht von diesen verschluckt werden können. Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Aufstellung

Stellen Sie die Pumpe nicht in Kuhlen oder Löcher, in denen sich Wasser sammeln kann. Wählen Sie einen ebenen Aufstellungsort mit einem festen Untergrund. Sie können Die Filterpumpe beispielsweise im Aquarium-Unterschrank oder neben dem Aquarium platzieren. Erhöhen Sie die Standposition der Pumpe, falls die Aquariums-Wand die H-Max-Höhe übersteigt. Stellen Sie das Gerät nicht auf andere Geräte, die heiß werden können. Diese Hitze könnte das Gerät beschädigen.

2

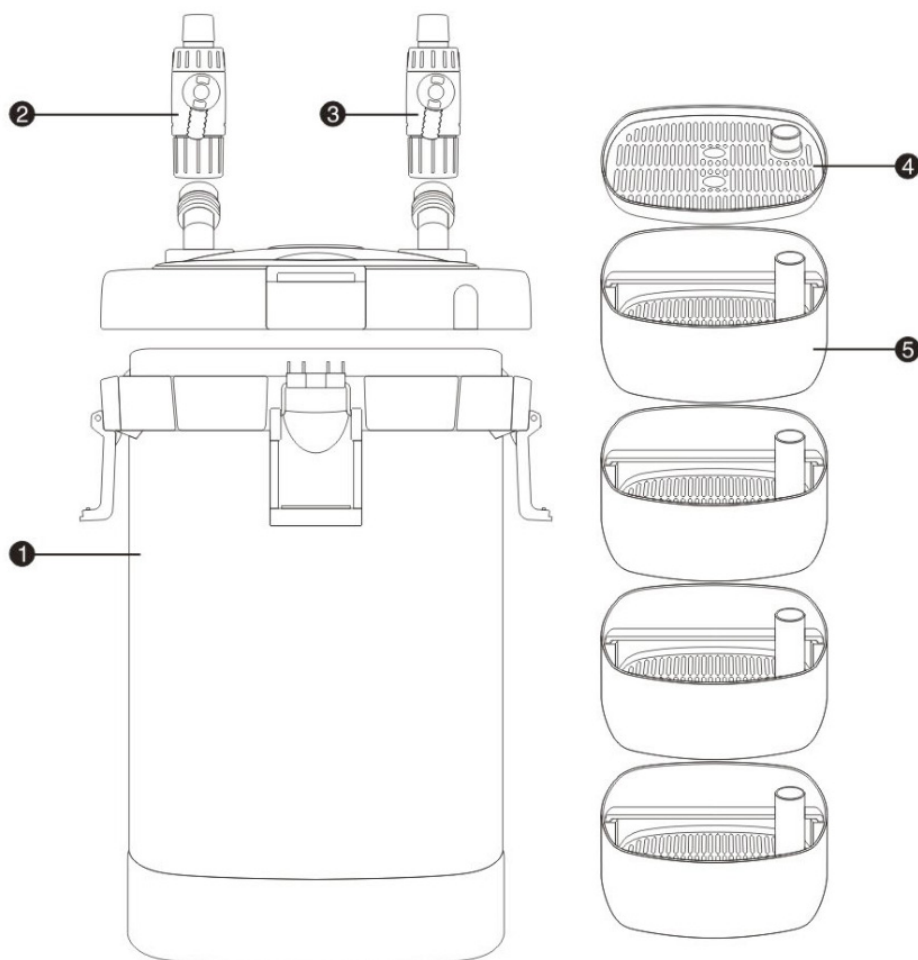
Transport des Gerätes

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf. Um einen ausreichender Schutz beim Transport des Gerätes zu erreichen, verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung.

Reinigung der äußeren Oberfläche

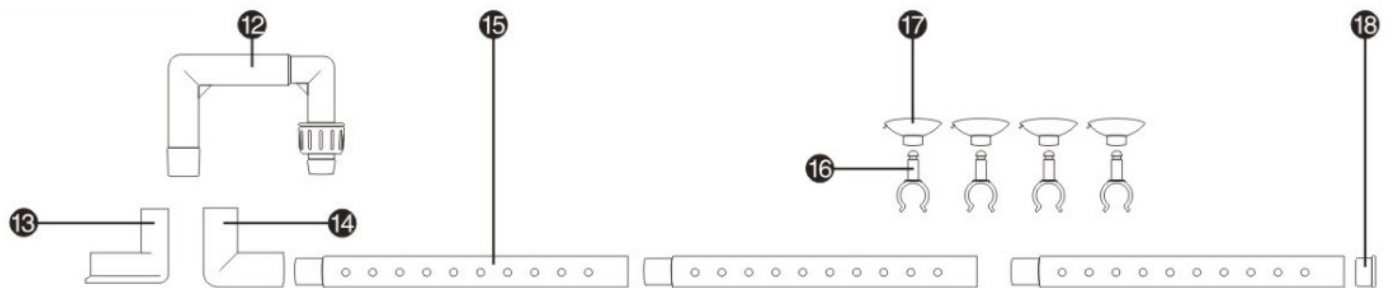
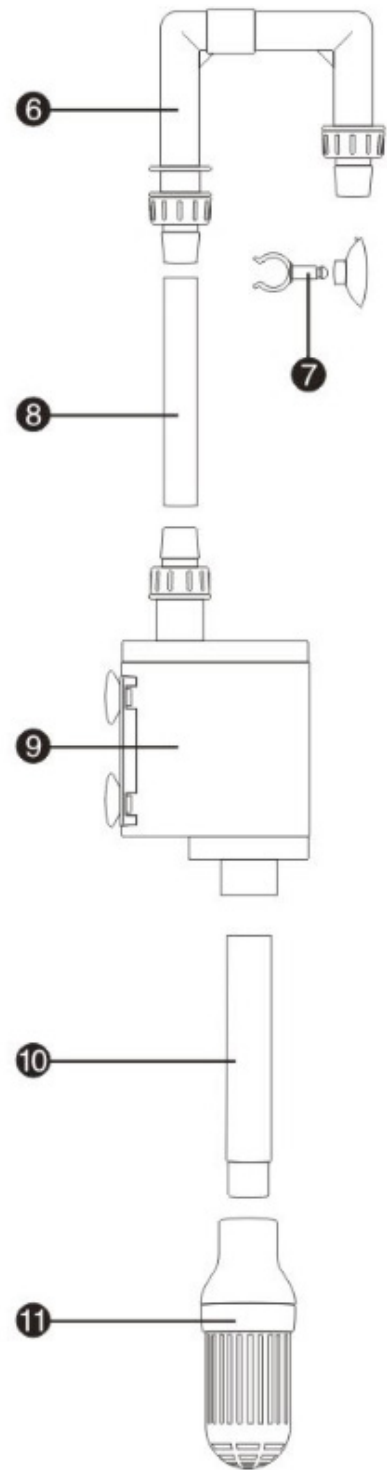
Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie Insektensprays. Durch zu starken Druck beim Abwischen können die Oberflächen beschädigt werden. Gummi- oder Plastikteile sollten nicht über einen längeren Zeitraum mit dem Gerät in Kontakt sein.

Komponenten

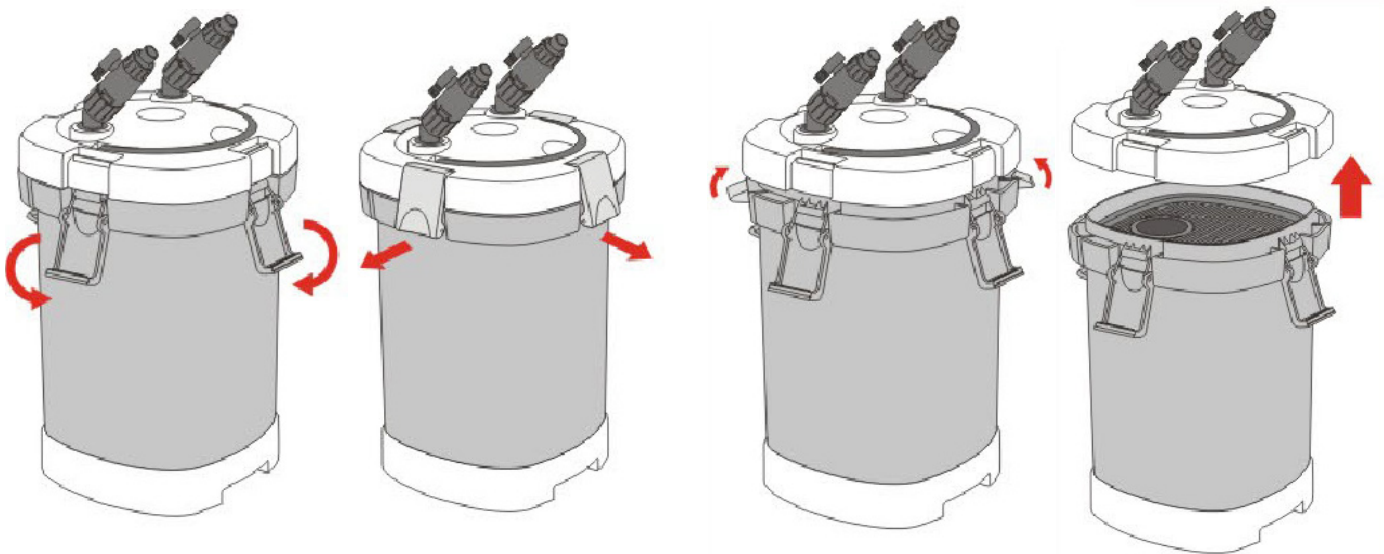


1	Gehäuse
2	Ø12mm Auslass-Ventil
3	Ø 16mm Einlass-Ventil
4	Sicherungsplatte für Filtermedien
5	Filterkörbe

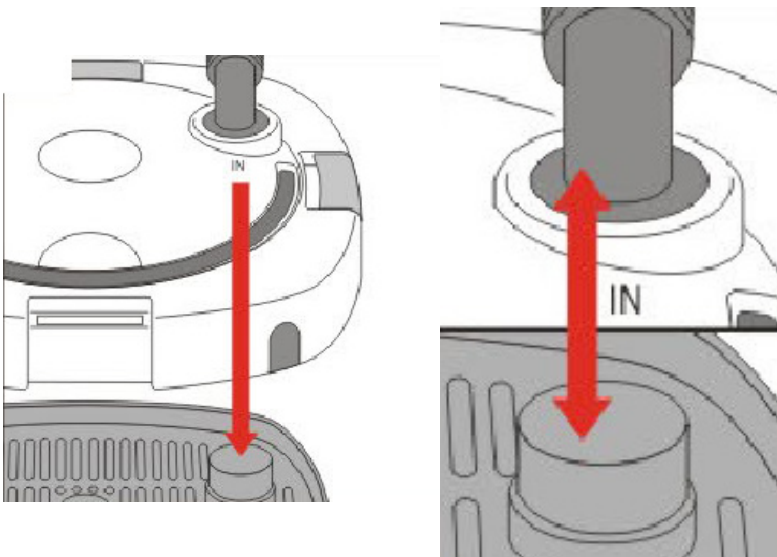
6	Überlauf-Einlass-Ventil
7	Clips mit Saugnäpf
8	Verbindungsschlauch
9	Pumpe
10	Zusatzrohr
11	Saugkorb
12	Überlauf-Rohr
13	Auslass
14	T-Stück
15	Auslaufrohr
16	Clips
17	Saugnäpfe
18	Endkappe für Auslaufrohr



Aufbau



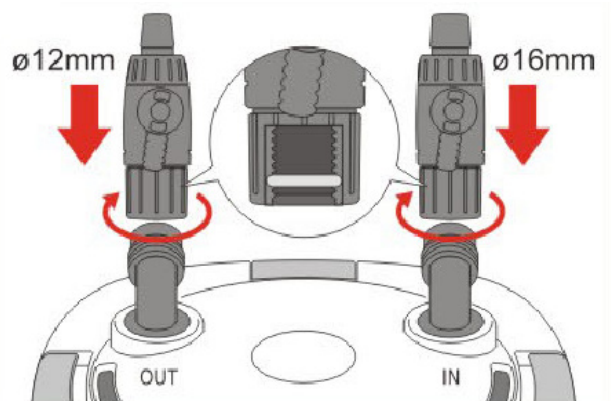
- Öffnen Sie die vier Klammern und lösen Sie so den Deckel vom übrigen Gehäuse.
- Entnehmen Sie die Filterkörbe und füllen Sie sie mit geeignetem Filtermaterial. Ein Beispiel für eine geeignete Reihenfolge der Filtermedien können Sie der Grafik auf Seite 6 entnehmen.
- Setzen Sie die Filterkörbe wieder ein und legen Sie die Sicherungsplatte (4) wie gezeigt wieder oben auf.



- Befestigen Sie das Ø16mm-Einlassventil (3) an der entsprechend mit „IN“ markierten Stelle und das Auslassventil an der entsprechend mit „OUT“ markierten Stelle. Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring an geeigneter Stelle im Innengewinde der Ventile sitzt (siehe Abbildung unten, Mitte).

- Schließen Sie anschließend die Schläuche an den entsprechenden Ein-/Auslassventilen an.

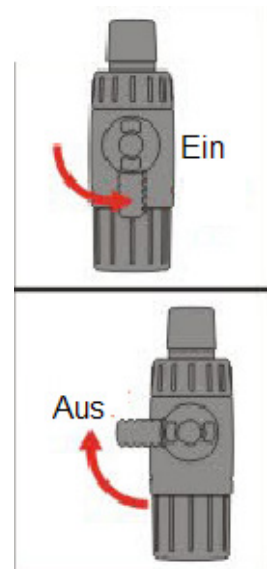
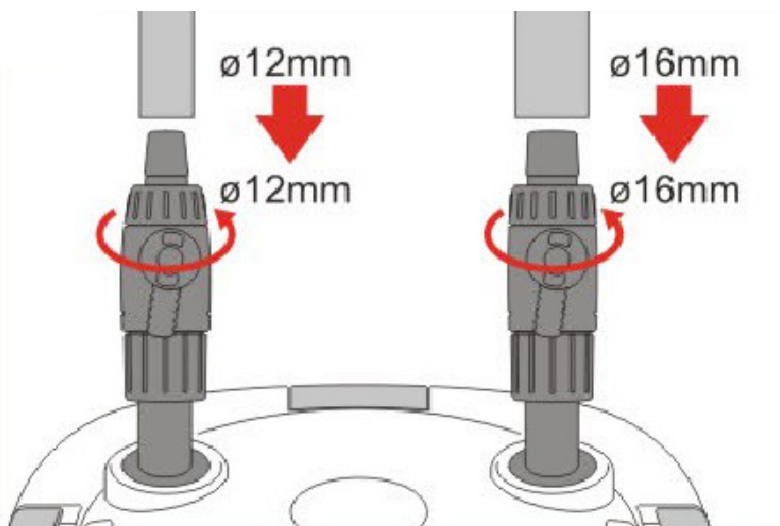
- Installieren Sie die Pumpe mitsamt den anderen Komponenten wie schematisch auf Seite 4 gezeigt. Fixieren Sie mithilfe der Clips mit Saugnäpfen an der Aquariumwand.
- Statten Sie den Aufbau am Ende mit der Auslassdüse (13) oder mit dem Sprührohr (15) aus.





Beispiel für eine mögliche und sinnvolle Reihenfolge von Filtermedien.

Das generelle Filterprinzip ist: Von grob nach fein.



Befestigen Sie zuletzt die Schläuche an den Ein- und Auslassventilen. Mit den Überwurf-Muttern fixieren Sie diese. Wenden Sie beim Festschrauben keine übermäßige Kraft an, um das Kunststoffgewinde nicht zu überdrehen.

Öffnen Sie abschließend die Ventile wie auf der rechten Abbildung zu sehen und achten Sie eine Weile darauf, ob Wasser austritt, wenn Sie die Pumpe in Betrieb nehmen.

Hinweise zur Entsorgung

Elektroaltgeräte



Befindet sich die diese Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Konformitätserklärung

Hersteller: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)



Dear Customer,

Congratulations on purchasing this product. Please read and follow these instructions, in order to avoid damaging the item. We do not cover any damages that may arise from improper use of the item or the disregard of the safety instructions.

Technical Data

Artikelnummer

10031075

Voltage

220-240 V / ~50 Hz

Electrical Power

14 W

H-Max

1.3 m

Output

1000 l/h

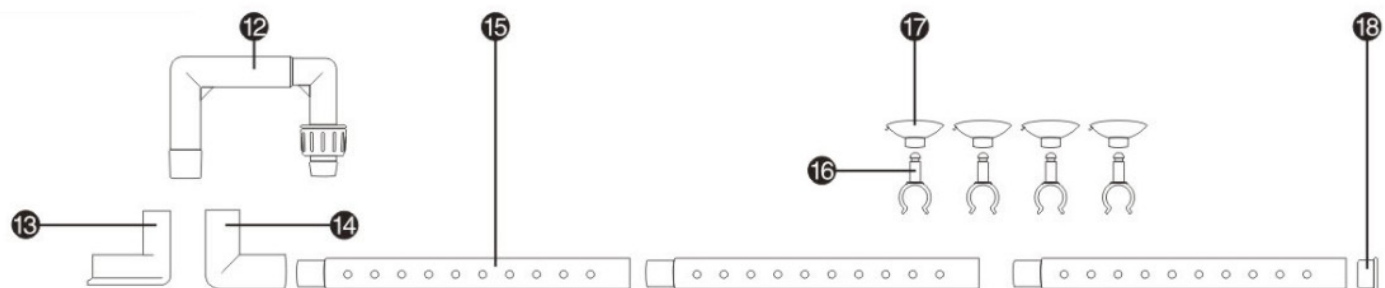
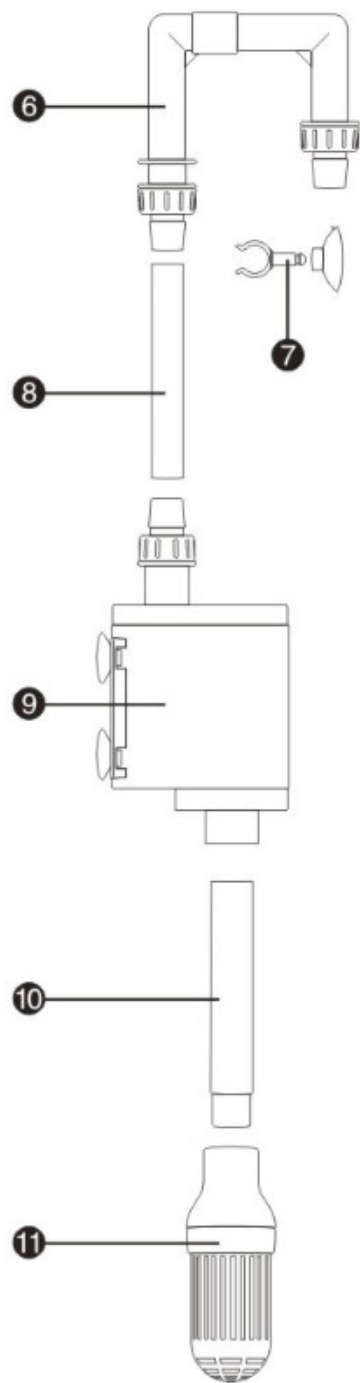
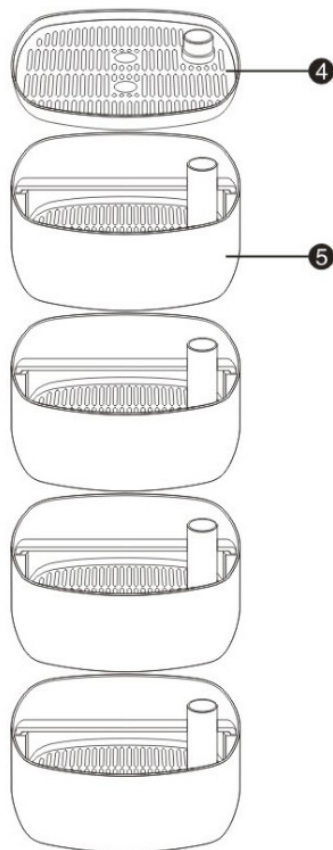
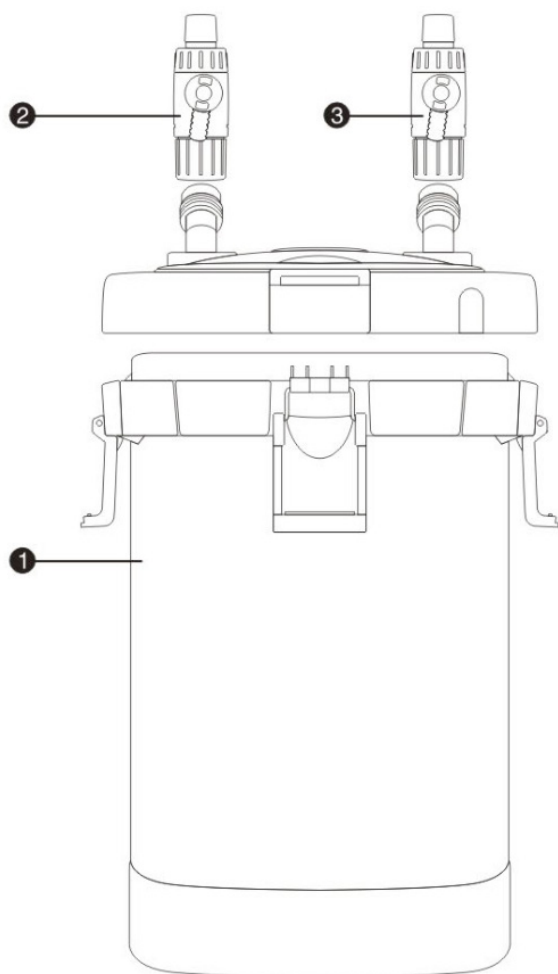
Important Safety Instructions

- Read all instructions before using.
- Do not let the cord hang over edge of table counter or touch hot surface.
- If liquid penetrates inside the battery housing, unplug the appliance and have it checked by a qualified technician before it is used again.
- Do not place the appliance close to heating equipment or any heat source, or in a location subjected to excessive dust or mechanical shocks.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures. The appliance shall be used in moderate climates.
- The use of attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance for other than intended use. This appliance has been designed solely for domestic use; the manufacturer's liability shall not be engaged in the event of any professional use, by any misuse or by any use not complying with the operating instructions.
- Any altering of the product itself or changing of the components is forbidden.
- Do not connect the pump to any AC voltage power, it is intended ONLY for DC Voltage power.
- Operate in freshwater only (never above 50°C).
- Save these instructions.

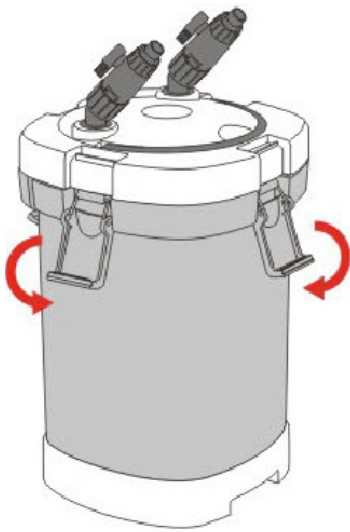
Parts

1	Body/Housing	10	Additional pipe
2	Ø12mm outlet adjustor	11	Strainer
3	Ø 16mm inlet adjustor	12	Overflow pipe for water return
4	Filter media secure plpate	13	Outlet nozzle
5	Filter media baskets	14	T connector
6	Overflow pipe for water intake	15	Spray bar
7	Short clips	16	Short clips
8	Connect hose	17	Suction cups
9	Pump	18	Spray bar end cup

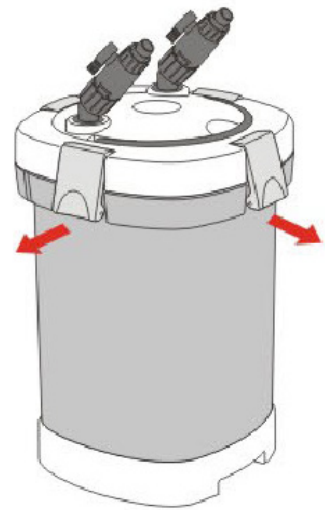
8



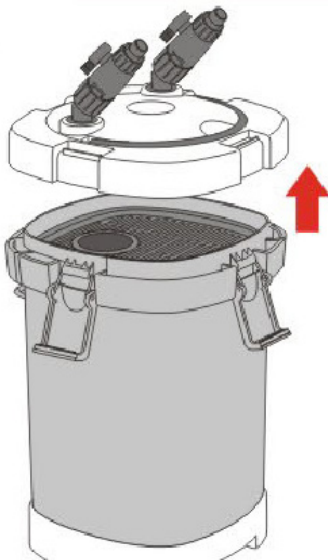
Assembly & Operation



1. Open the four buckles according to this diagram. Make sure the four buckles are separated from the body.



2. Boost up the two buckles on the opposite position. Make sure the head is separated from the housing.

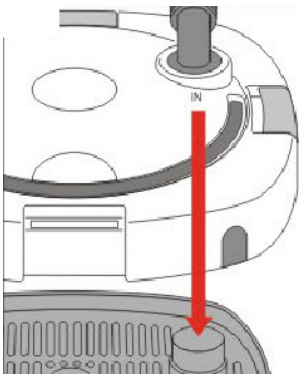


3. Take off the filter baskets and full fill with suitable filter media and bio cotton according to your requirement.



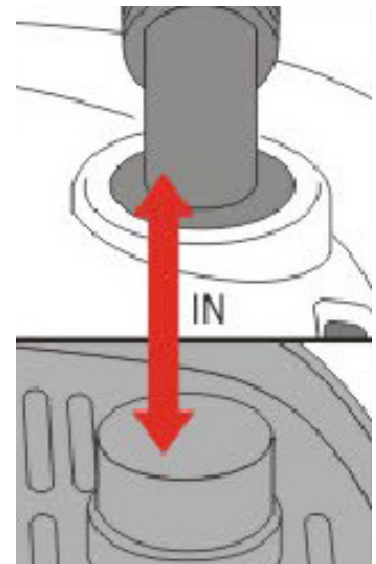
4. Put back the filter baskets. Make sure that all the baskets are installed as to be seen on the image below. Please also make sure the inlet on the filter media baskets is fit with the inlet on head.



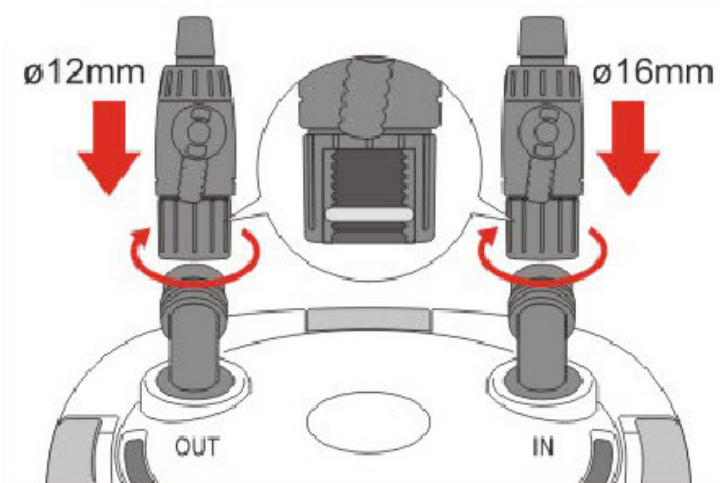


5. Fix the $\varnothing 16\text{mm}$ inlet adjuster to the position marked with „IN“ , Fix the $\varnothing 12\text{mm}$ outlet adjuster to the position marked with „OUT“.
Screw these inlet adjuster and outlet adjuster. Please make sure the 0-ring is at the correct position.

Insert the $\varnothing 16$ pipe to $\varnothing 16$ inlet adjuster. And Insert the $\varnothing 12$ pipe to $\varnothing 12$ outlet adjuster. then screw these inlet adjuster and outlet adjuster.

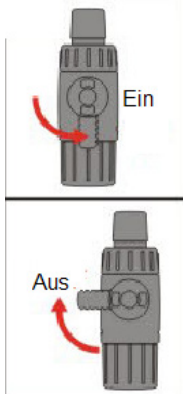
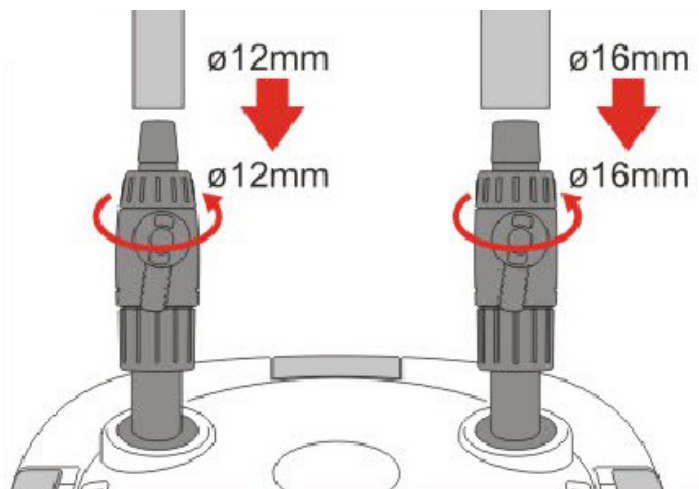


The inlet and outlet:



8. Install the inlet assembly according to the parts list. Fix the inlet assembly to the tank with suction cups. And fix the $\varnothing 16$ pipe to the overflow pipe for intake.

9. Install the Outlet assembly according to the parts list. Fix the outlet assembly to the tank with suction cups. And fix the $\varnothing 12$ pipe to the overflow pipe for return.



10. Equip with outlet nozzle or spray hose. You can choose one as you like.

Environment Concerns



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Declaration of Conformity

Producer: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany

This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)



Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les consignes suivantes de branchements et d'utilisation pour éviter d'éventuels dommages techniques.

Fiche technique

Numéro d'article

10031075

Alimentation électrique

220 - 240 V / ~50 Hz

Puissance électrique

14 W

Hauteur max

1,3 m

Débit

1000 l/h

Consignes de sécurité

- Pour réduire les risques d'électrocution, ne pas démonter les couvercles de protection. L'appareil contient des pièces non accessibles à l'utilisateur.
- La plaque signalétique de l'appareil se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Ne poser aucun récipient contenant un liquide sur l'appareil comme par exemple un vase ou un arrosoir.
- Ne pas faire tomber d'objets métalliques sur cet appareil.
- Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil.
- Utiliser exclusivement les accessoires et les composants recommandés par le fabricant.
- Débrancher la fiche d'alimentation de la prise électrique en cas d'orage, de tempête ou en cas d'utilisation prolongée de l'appareil pour éviter d'éventuels dégâts.
- Seul un professionnel qualifié est autorisé à effectuer les réparations nécessaires sur l'appareil.
- Une réparation est nécessaire si l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, c'est-à-dire si des objets sont tombés dessus, s'il présente des dysfonctionnements ou s'il est tombé. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même. En ouvrant l'appareil, l'utilisateur s'expose à des risques d'électrocution et d'autres blessures.
- Ne pas tirer sur le cordon, ne pas le tordre et ne poser pas d'objets lourds dessus.
- Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec des mains humides.
- Ne pas poser de sources de flamme nue sur l'appareil, comme par exemple une bougie allumée.
- Ne jamais laisser la pompe fonctionner à vide.
- Faire fonctionner la pompe uniquement dans des aquariums dont la température n'excède pas 50 °C.

Petits objets / éléments d'emballage

Tenir les petits objets (par exemple les vis et le matériel d'assemblage) et le matériel d'emballage hors de la portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent. Empêcher les enfants de jouer avec les films de protection. Il existe un risque d'étouffement !

Installation

Ne pas installer la pompe dans une cuvette ou dans un trou dans lesquels de l'eau peut s'accumuler. Choisir un emplacement avec une surface ferme. Il est possible de placer la pompe filtrante dans un meuble sous l'aquarium ou bien à côté de celui-ci. Surélever la position de la pompe si la paroi de l'aquarium, dépasse la hauteur maximale. Ne pas poser l'appareil sur un autre appareil susceptible de chauffer. Cette chaleur peut endommager l'appareil.

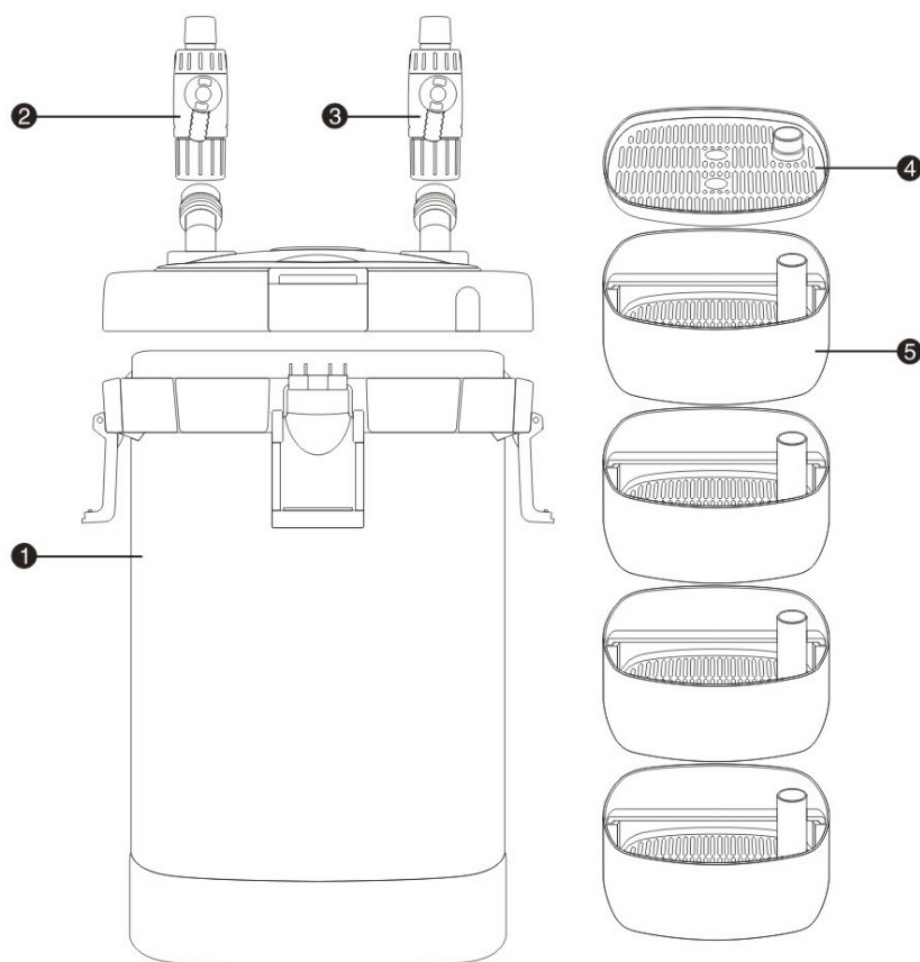
Transport de l'appareil

Conserver l'emballage d'origine. Pour garantir une protection suffisante de l'appareil pendant son transport, emballer l'appareil dans son emballage d'origine.

Nettoyage en surface de l'appareil

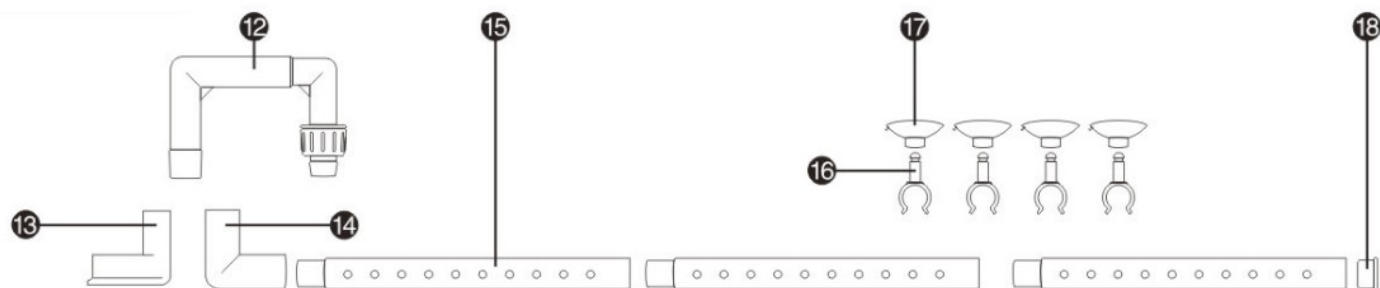
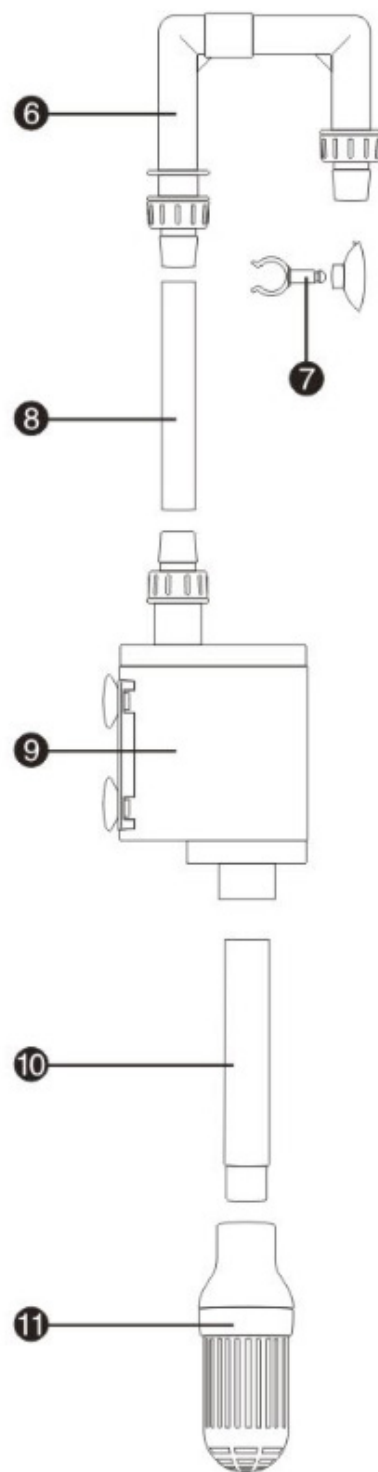
Ne pas utiliser de liquides volatils comme ceux contenus dans les bombes insecticides. Une pression trop importante exercée sur la surface de l'appareil pendant le nettoyage peut l'endommager. Éviter le contact prolongé du caoutchouc ou du plastique avec l'appareil.

Composants

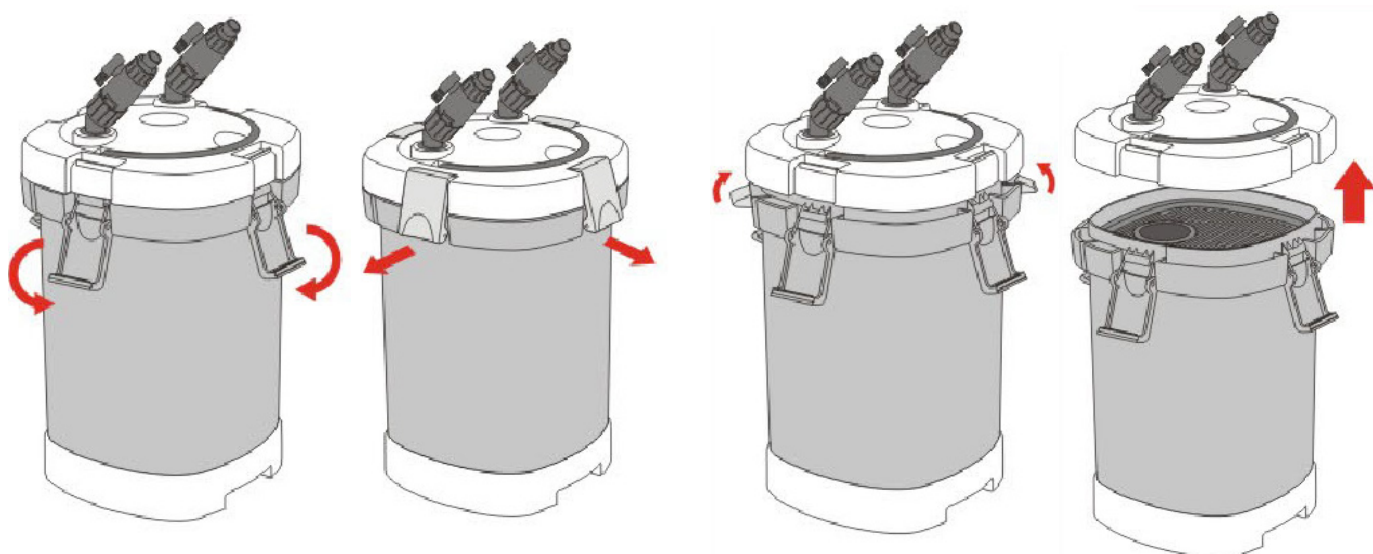


1	Boîtier
2	Valve d'évacuation Ø 12 mm
3	Valve d'arrivée Ø 16 mm
4	Plaque de sécurité pour les filtres
5	Panier pour filtre

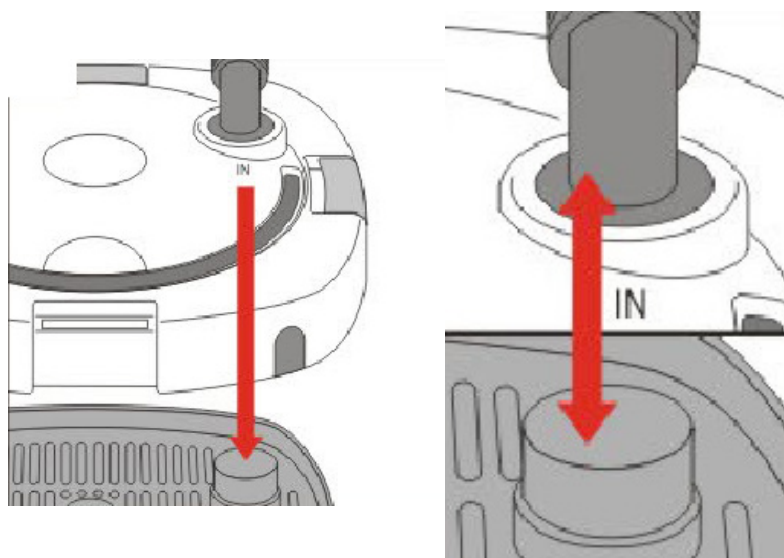
6	Valve d'arrivée du surplus d'eau
7	Clips avec ventouses
8	Tuyau de raccordement
9	Pompe
10	Tube de recharge
11	Panier d'aspiration
12	Tube pour surplus d'eau
13	Évacuation
14	Pièce en T
15	Tube d'évacuation
16	Clips
17	Ventouses
18	Capuchon pour tube d'évacuation



Montage



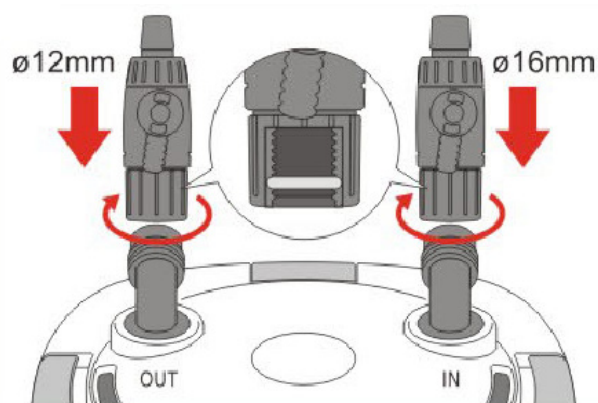
- Soulever les quatre clips et soulever le couvercle du boîtier.
- Retirer le panier pour filtre et le remplir du matériel filtrant adapté. Un exemple de superposition adaptée de filtres est illustré par le schéma en page 17.
- Replacer ensuite le panier pour filtre et recouvrir avec la plaque de sécurité (4) comme illustré ci-dessus.



- Fixer la valve d'arrivée Ø16mm (3) à l'endroit marqué « IN » et la valve d'évacuation à l'endroit marqué « OUT ». Veiller à ce que le joint d'étanchéité soit bien positionné à l'endroit adapté dans le filetage interne à la valve (cf. illustration ci-dessous)

- Raccorder enfin les tuyaux aux valves d'arrivée/d'évacuation appropriées.

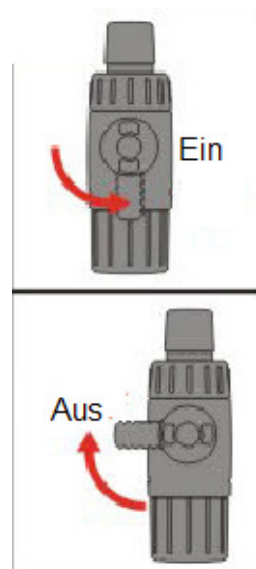
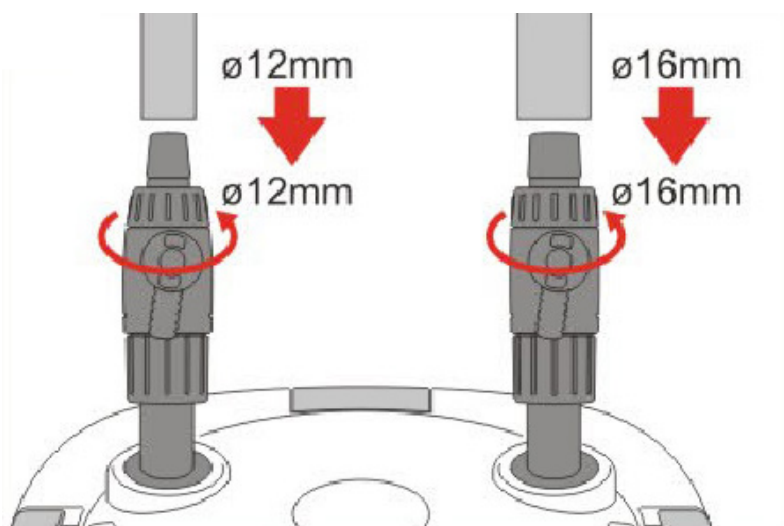
- Installer la pompe avec les autres composants comme illustré sur le schéma de la page 15. La fixer à la paroi de l'aquarium à l'aide des clips ventousés.
- Équiper l'extrémité de l'appareil avec la buse d'évacuation (13) ou le tube de pulvérisation (15).





Exemple de superposition possible et sensée de filtres.

Le principe de base du filtrage est le suivant : du plus grossier au plus fin.



Enfin fixer les tuyaux aux valves d'arrivée et d'évacuation. Se servir des écrous morillon pour les fixer. Ne pas visser trop fort pour ne pas abîmer le filetage en plastique.

Finalement, ouvrir les valves comme sur l'image de droite et observer un moment pour vérifier si de l'eau s'écoule pendant le fonctionnement de la pompe.

Information sur le recyclage



Appareils électriques et électroniques usagés

Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/EU. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)

